

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes du Jura (chJu)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Julia Alletsgruber (révision: D. Kihai)

chJu018

Édition critique

1262 septembre

Type de document: charte: donation

Objet: Guillaume seigneur de Pesmes a donné en aumône à l'église d'Acey son four à l'Abergement et il octroie que personne ne puisse faire un four dans cette ville qui n'appartienne à la dite église.

Auteur: Guillaume seigneur de Pesmes

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: église (abbaye?) d'Acey

Autres Acteurs: Guillaume fils du seigneur de Pesmes

Rédacteur: SPesmes!

Lieu de conservation: AD Jura 15H 24; fonds de l'abbaye Notre-Dame d'Acey

Transcription de la charte

1 Je Guillaumes sires de Pemes, **2** fais savoir à toz ces qui verront ces \2 presentes lettres **3** que je ai donné *et* outrié por l'arme **G** uillaume mom fil· en pure \3 *et* en permegnauble aumosne· Deu· *et* à l'inglese d'Acey· **4** mon for de l'A bergement· \4 **5** *et* wuil· *et* outroï· que n'uns ne puisse faire for en la dite vile qui ne soit à \5 la dite englese d'Acey· s'ensi n'estoit· que je ou me hoir ussiens propre meysun \6 en la devandite vile· *et* adonc nos porriens faire for en la dite vile por nos \7 *et* por nostre propre megnie· **6** En tegmognage de ceste chose je en ai baillié à-l'a\8bbé *et* à convant de la dite englese ^[1] mes lettres saelees de mon propre seel· *et* \9 sui dou garantir tenuz· je *et* muy hoir encontre totes genz· **7** Ce fu fait l'an \10 de l'incarnacion nostre segnor· qui corroit par mil· *et* **cc**· *et* sexante dous· ou mois \11 de septambre·

Notes de transcription

^[1] -s- sur correction de -n-: englene.